

1849 den 23. Augusti

N<sup>o</sup> 142

Tredje Afdelningen

Närvarande:

Præsident Ordförande, Herr Rådmanne Schönmeys  
Primerie Kammerer Jacobson

Notarien Pennich

Så till denna dag hade Pigan Christina Catharina Jansson Christina E.  
Jansson erhållit stämning i Källarmästarens Per Anders Engdahl och hans hustru Maria Lovisa  
Oskar Engdahl samt Polisgewaldigern Carl Wilhelm  
Bäckström, på grund af en derom den 13. inne-  
waraude minnad till Rätten ingifwen ansökan  
af följande lydelse

Till. Som understånd blifvit hos Källarmästaren

Wid upprop infunnos sig Karanda genau befulle,  
mäktigast ombud, förse Serquenten Carl Fabian Tälvi,  
samt Källarmästaren Engdahl och Polisgewaldigern  
Bäckström personligen; hwarefter stämningens  
upplästes och Karanda ombudet dermed tillade, att  
Pigan Jansson efter den hiinne den 10. innewaraude  
minnad till afwergingna ytterlegare misshandling hwar  
saw ~~ore~~ stålörig eller welligt att i makarne Engd  
dahl nyckel, derur Jansson då sig befifwed, widare  
intrade, utaw yrkande att af makarne Engdahl be-  
komma i Koffpenningar 24 R<sup>2</sup> om dagen och i  
hypresmedel 24 R<sup>2</sup> i uckan, raknad från nämnd  
dag till laga flytningstiden den 24. nästkommande  
de Oktober; Och ingaf Tälvi slutligen, till sådaga  
läggande af den waldsamhet; hwarur Jansson af-  
val



7. okt.  
sammaledes den 10. Aug. blifvande behandlad, ut så  
lydande lakarebetyg:

"Uppå vederbörlig anmodan, har underskrifvadt  
Källarmästaren Eugdahl gemmat här, att Pigan  
Jauspu, som på de af henne utgifna vilkor blifvande  
blifvande i Eugdahls tjänst, under tjänstetiden  
visat sig både förnuftig och sköpflich samt den  
7. innevarande månad på morgonen, husbondefolket  
ovetande, bortgått och på flera ställen och kunnat  
koka äppel; i anledning härav Eugdahl tillkallat  
Polisbevaktaren Pärstros och i dennes närvaro  
förhållit Jauspu hennes offenkliga bestände samt,  
så hon dervid med starkhet bemänt Eugdahl, tilldelat  
honne 3. eller 4. öfilar med glata handen; hvarjehuru  
Eugdahl begär Jauspus inhållande till Kongl.  
Polis Kammarer, för så få henne behöriga för-  
manad till så oredligt uppfyllande af sina  
pligter. Sedan Jauspu, i anledning härav, den  
9. ward i förhör hos Kongl. Polis Kammarer och  
dervid erhållit förståndigaste åter inträd i Eug-  
dahls tjänst, hade hon trots emot Eugdahls hustru  
upford sig starkt, under uttraste att hustrun Eugdahl  
borde "weta hult" jaurl att Jauspu "wore lika god  
som matmodren", hvilket förorsädr denna att  
med en öfvel tilltrassla Jauspu. Wad detta  
tilfalle och så Jauspu derförut från husbonde-  
skapet tillgrepet några skillingar, <sup>dell</sup> så dells och,  
under hustrun Eugdahls spetsom latit att skillingar  
servetter och annat henne förkomma, hade

makarne Eugdahl förhållit Jauspu detta och  
afseende i det förkomna godset uttrast, att  
Jauspu antungen spelf stulet det eller genom  
försummelde wälat förtustet, afseende det wäl  
wore möjligt, att makarne Eugdahl i förtrytetken  
emot Jauspu fört några oquaden, men för af-  
rikt hade makarne Euglund svarken i ord  
eller gering Jauspu förfordelat samt aldeles  
icke tillfredsat hende några af de åkommer  
ingifna lakarebetyget ansewärd. Dwellertid  
hade Jauspu den 10. i denna månad åter och  
olofliga lemnat tjänsten samt, oaktadt derom  
af Eugdahl hos Kongl. Polis Kammarer gjord an-  
malan, ywerrens utö återkommit, utan till och  
med förhålligt till wistelseord. - Det war således  
för Eugdahl aldeles owantadt att af Jauspu  
blifwa dragin inför rätta, så utö hon utan  
Eugdahl hade skäl till anspråk på godtgörelse,  
i hvilket händelse Eugdahl, under betredande  
af karowälet, yrkade, att Jauspu, wadte åly-  
gd till hwar utgifwa 10 & 10 for hwar  
dag från den 10. innevarande månad till den  
10. utkommande Oktober, med hvilket be-  
lopp Eugdahl wore nödsakad det arbetstret  
han i Jauspus ställe behafte. Ingifwande  
Eugdahl slutligen utdrag af Öfverstyret för  
Polisarens Protocoll för den 8. okt. i den  
när månad, hwaraf inhämtades, att sedan

\* hwilken Eugdahl  
nu mera icke  
wille i tjänsten  
återtaga,



Janssen og Eugdahl klaget, den forre afværs ledet  
misshandling, og den senere <sup>der</sup> Eugdahl, at Janssen  
kunne sig tyvst, Eugdahl gennem bedst sit  
navnede dag, alene Janssen at i Eugdahl's tjenst  
gives sig indstille og hævdesat hems at med  
dovstol efter befogehet udføre i spørg om den  
afværsklagede misshandlingen.

Polis-Gesandteru Bäckström fornehede  
sig hafve sig været for misshandlet Janssen,  
med det tillæg, at han, som jensei Polis-  
ningsmanden Oscar Victor Ahlström haft at halle  
Janssen til Kong. Polis-Kammeren, aldrig tilførsom  
sig været i tjenst hos med sig mykkes frækhet  
benede sig hushandfalk, som Janssen den 11.  
innoarande måned havde Eugdahl aler for Bäck-  
ström anmeldt, at Janssen i nye anmeldt sig  
tyvst, hvorefter Bäckström sendt Polis-  
ningsmanden P. E. Torngren til Kong. Polis-Kam-  
meren indgivet en sig sig lydende rapport.

"Rapport af den 11. Aug. 1840. Til underretning  
de vil. - i men oaktet efterforsninger havde  
det ikke lykkes Bäckström at sin Janssens indstille-  
ort kunne oplysning. - Eftersom Bäckström slut-  
tegen svarer i Janssen for enet hems auttend  
afværs klageing. -

For Janssens personlige herunder oplystes medet  
Til Thorsdags den 6. næstkommande September kl. 11. f.m.  
i partem herde forvæntningen sig indfinge, og  
hvorefter dergefter talen skulle meddele Janssen under  
kaldede, som afsedes. -

1840. den 6. Sept.

Karwarand, som afværs.

2. Efter udrag af det fra den 23. næstkommande  
Aug. the denne dag oplystes med, emellan Pigen  
Christina Catharina Janssen, i ena, Jent. Kallarmasteren  
Berhard Oscar Eugdahl og hans hustru Maria  
Lovisa Ingeström afværsom Polis-Gesandteru Carl Wilhelm  
Bäckström, i adre sidan, indfange sig Janssen, Eugdahl  
og Bäckström forvæntningen.

Protocoll for forvæntningen den uplæstes til juster-  
ring og godkendelse; hvorefter Pigen Janssen forværdet,  
at hun den 7. næste Aug. kl. 1/2 9 f.m. befandt sig  
til Kong. Polis-Kammeren at udføre klage om afværs den  
misshandling hun af hushandfalket forværdet, og  
at Janssen mest wante sig foretræde hos Kong. Polis-  
Kammeren sig lare sig at hun anstillet hems  
komme for den 12. næste forværdet: at hushandfalket  
emellertid i the hems under tiden hems afværs  
skad, end nogen anseu hos Eugdahl auttend person  
derstades sig uppehævet: at, siden Janssen og Eugdahl  
den 9. Aug. måned til forværdet hos Kong. Polis-Kam-  
meren indstille sig Janssen derefter at indtræde  
i Eugdahl's tjenst, så val Eugdahl som hans hustru  
ytterligere afværsom Janssen med agværdet og hushandfalket  
af strykt samt jensval yttret den forværdet at under  
atværdet hushandfalket sine Janssen, af hvilket  
aut Janssen, chura hushandfalket og hushandfalket  
den verkstærdighet, hvilket hushandfalket sig uppehævet at hun  
atværdet sig været forværdet i tjensten, utan hushandfalket



afslaget sig; og ville Janssen ikke, Eugdahl's Kunst  
videre attergi. De påtænkte, Janssen ombud ved  
sine Rættigheder herfor, indblef Janssen  
ten saa delat.

Eugdahl åter eruvade sig Janssen den 7. Augusti  
redan kl. 1/2 8. på morgonen hemligen afslaget sig  
og kunnat stödet olöft och öfverensett, <sup>och</sup> ~~med~~ <sup>att</sup>  
Janssen, efter förhåret hos Kong. Polis-Mästaren  
och oaktat derved erhållne förhållningar ~~hos~~ <sup>och</sup>  
nogsamt uppflyttande af sine pligter, visat det uppen-  
baraste brödet och upsatligt upsatligen lagat dölj-  
mat samt med gästernas servering visat en förakt  
och öfverdröflighet; samt att både Eugdahl och hans  
hustru försett Janssen detta hennes elaka upförande,  
med upplunda flagit eller på annat sätt misshandlet  
hunnit och följaktligen inte eller gifvint Janssen  
ringaste anledning att fram tyckten sig afhålla.

Janssen deremot indblef sine upgifter och  
anhöll att någon annan dag få med ~~med~~ <sup>med</sup> vittnen styrka  
dette Kardinal; hvidan Ruten upstod målet till  
Torsdagen den 20<sup>de</sup> i denna månad kl. 11. f. m., di  
partene borders åter sig infinna, och Janssen heredd  
att forebringe den bevisning han akhtar nödig; som  
afgaves. -

1849 den 20. September  
3  
Karwarande, som afgav.

Den 20. Den vidare handläggning foretog det den 6. innewarande  
månad femte forehøfde mål, emellan <sup>Christen Catharina</sup> Ragna Janssen, i ene,  
samt Konrædstræns Eugdahl och hans hustru, afværende  
Polis Generalsergeren Rækstrøm, i andra siden; og i juni sig, med  
oprop, Janssen, Eugdahl og Rækstrøm, den forstærkede  
aflygd af f. sergerenten Tælle, som betragte i Rættigheder.

Den vittnen i berøpsted, ~~af Janssen~~, <sup>af Janssen</sup> Nordlands  
Lorents Røtt, Ragna Catharina Nyberg og Lovisa  
Kovitz samt Polis Udsyningsmanden Johan Fredrik Carlsson,  
og <sup>af Rækstrøm</sup> ~~i parantes~~, Polis Udsyningsmanden Oscar Victor  
Møllstrøm, hvilke, di just ikke forekom, <sup>høje afslagt</sup>  
vittnesden, varunder sig misbrug deraf samt forsed, og  
berettede.

Røtt: at han, som bor i trappa opp i det hus, der  
Eugdahl har sig bopled, skal nogen gang for Eugdahl  
gifve Janssen Gælbrev for nogen forsamlede, men  
aldrig erfand, det Janssen blef ind af husboudfolk  
eller Polis Generalsergeren Rækstrøm forførdet.

Nyberg: at hun, som tjener hos vittnet Røtt, lykt  
sig fornimme, at et godt forhøllende var det Røtt emellan  
Ragna Janssen og hennes husboudfolk ante ten omkring  
8. dage for nættede Midpæner; ~~och at Ragna Janssen~~  
~~at det var Janssen efter samde tid med Rækstrøm og ordet~~  
~~lykt Gællejant sine aliggender; men at med Jøge ved~~  
~~misfæltighed <sup>den emellan</sup> mistat, og at Janssen derefter, oaktet~~  
~~hans <sup>hans</sup> med <sup>med</sup> Janssen <sup>for</sup> Rækstrøm,~~  
som forfarand med Rækstrøm og ordetlykt Jøllejant  
sine aliggender, for af husboudfolket røve hård  
behandling. Wittnet har vel ikke set Eugdahl eller hans  
hustru på Janssen, men deremot den gang, <sup>partidigt med sin matvare</sup> ~~huden Kunde~~



mittent och mittarna, hord Eugdahl och hustrun  
opade Jansson och med samma tillfalle, da Eugdahl  
hans hustru samt  
och Jansson enamma inneward i den fornare rum,  
hord Jansson derifrån, sasom af utblade asfilar,  
samt strax derefter sa Jansson gråtad utkomme  
ur rummet, hvaraf vittnet wore forvisat, att  
de utblade glagen traffad Jansson, sasom denna  
och strax sedermera for vittnet upgifvid, tillaggnade  
vittnet, att af de for forgor, som sidan October  
natt. är eftertradd hvarandra i af Eugdahls tjenst,  
ingen vared for duglig, som Jansson;

Novits: att vittnet, som jemvel har for bopas: det  
af makarne Eugdahl beboede hus, val ingen gang  
fornummet oenighet emellan Jansson och makarne  
Eugdahl, men hvarken for eller anvarlides experit  
att dessa fornare misshandlat Jansson, tillkom  
vittnet uti eller bemärkt, huru Jansson forrattat  
sina fororal. Den dag Polis Gwalerijeren Packstrom  
wared kallad till makarnas ~~Jansson~~ <sup>Eugdahl</sup>, hade vittnet  
i forstugan traffad Jansson, som med forade ögon  
sitt utkommed och for vittnet upgifvid, att Packstrom  
med for djärbekunda slagit henne på lappan;

Carlson: att han uti kunde meddela annan uplysning  
ning i milt, att Jansson for huseu, som de wore  
forande i samma hus, som makarne Eugdahl, beklagat  
sig öfver lidna misshandlingen och rådfrågat vittnet,  
huruledes han skulle kunna blifwa sin tjenst qvitt;  
och

Ahlstrom: att han wared Polis Gwalerijeren Packstrom

foljaktig, da denne kunnat for wal Jansson som  
Eugdahl till Kauf. Polis hammares, och uti hvarken  
Eugdahl eller Packstrom derweds slagit Jansson,  
eller denna med samma tillfalle for något for  
emot huddoudfolket sig forbrett. På eftermiddagen  
samma dag hade vittnet äter wared hos Eugdahl,  
hvarweds Jansson forst evdatt i vittnets närvaro  
men sedermera afven for Packstrom erkant,  
att han for huddoudfolket tillgripit 24 Riksd.,  
men Eugdahls forstelse att det tillgreps upgitt  
till hogre belopp hade Jansson derweds bekräft.  
Weds detta tillfalle hade Jansson derjente wared  
sig starkt ömt Eugdahl och wagra utratta de  
honne anbefaltes fororal, hvarfor Eugdahl uti  
tindelot henne en öfifil. -

Wittnes berättelserna upreparades och erkändes.

Jansson påstod, att han med det af Pagan  
Nyberg omvittnade tillfalle blifwit af Eugdahl  
slagen flera asfilar, hvarweds Eugdahl forssat  
att han, enligt sin wana med hafftege kinnestorekar,  
slagit handea emot uti bord och att de af Nyberg  
bemärkte for deraf upkommed.

Widare anmalte Jansson, att han under rättes  
gangen inflammit sig hos Eugdahl, for att heuta  
sina forer, men att Eugdahl wagra uttenna  
desamma; i anledning hvaraf Eugdahl nu forklarade  
sig medgifwa, att forerua forng när som kallat  
afhentat; med hvarthet forklarande Jansson i denne



del återgår.

Stuttigen och då som ifrågasatt förlikning  
och kunde tillvägbringas, attom Janssen anstod  
som uppkop med målet för afslutande af  
vidare bevisning, blif, med bifall hertien,  
målet utset till Torsdagen den 27. i denna  
månad kl. XI. fm., då parterna borde återkom-  
ma, ~~berätt~~ och dertill Janssen skulle med-  
hafva eller låta inställa alla de vittnen,  
som af hvilkas förande hon vill vidare sig  
begagna, med det afseende, att ytterligare upskop  
i ydral handens inte medgifves; som afses.

1849. den 27. Sept.

Kararande, samt afseu.

19. Gensikt Rätts den 20. innevarande månad förtals  
bedret uti målet mellan Popen Janssen, i en, samt  
Kallarmästaren Eugdel och hans hustru, afseu  
Pöls Gevalörgera Beckström, i andra sidan, förtogs detta  
mål åter till handläggning, dervid förre sergenten Thalin,  
i Kararandens vägnar, samt Eugdel och Beckström personi-  
gen sig infunno; Men de <sup>de vittnen öfvergående</sup> flere personer, i hvilka Jans-  
sen till denna dag begär stannning, hade inte blifvit  
stannings delgifven; hvarjone, sedan protokollet för  
dessa förhöret blifvit justerat, målet, på Thalins af  
Kararandens öfvergående begraun, upskots till Torsda-  
gen den 7. instkommande Oktober kl. XI. fm., då parterna  
borde återkomma och dertill Kararand, med förre Janssen afseu,  
skulle medhafva eller hafva inställt de vittnen, hvilka hon

afseu för i saken förande, som afses.

1849. den 4. Oktob.

Kararande

Rätts Örförande, Herr Rudmannen Schommeijer  
Notarien Kemich  
v. Notarien Sahlgren

19. I sin vidare handläggning förtogs den 27. ma-  
naden förtals förhåren mål, emellan Popen Janssen,  
i en, samt Kallarmästaren Eugdel och hans hustru  
afseu Pöls Gevalörgera Beckström, i andra sidan,  
och infunno sig, med uprop, Janssens ombud, förre  
sergenten Thalin, samt Kallarmästaren Eugdel och  
Pöls Gevalörgera Beckström, hvarjone i Kararandens  
till vittnen öfvergående handlauden. Rötts hustru  
Selma Roth, Popen Christina Janssen, Arbets-  
karlshustrun Charlotta Söderquist samt arbetskarlen  
Carl Jakob Lindgren tinstadeskomma. -

Om jag emal uppbundne till vittnen öfvergående  
personer inte kunde uttraud, foga de aflagga vittnis-  
eden, varandes för misshand deraf, samt hvarjone  
för sig, vil berättade:

Kustren Roth: att hon, som under måttiden förmär bote  
1. Krappa upp i samma hus, der hvarjone Eugdel hafte  
sin bostad, någon dag, tiden Kunde medtill uti erans  
sig, från förtret till vittnets af gorden uttände  
förtretta förvarth, <sup>under af</sup> hvarjone, Kallarmästaren Eugdel  
och Kararand emellan inneared; Kararand i gorden  
belagna rum, gäl dettades förfallet samt flagg



færdsskandens smukke Gud, atbelats; men at vittnet  
ikke hørte de utlatelser, som dermed blef ved faldet,  
eller om at færdssou haft ingen gæstgæst, en  
menneke sigte, som færdssou blef ved fagen. Næste  
jæmmerfri end ikke mit vittnets ord. Under samme  
optræde hørte hustru Engdahl nærmest sig Karandens  
sæm og under optræde "Christine hørte forst været  
beskedlig" blandt sig; samt at, deraf vittnet ikke  
forstummeth noget videre. At Karandens færdssou  
haft overværelse og færdssou utværende, skott hende goro-  
rial, kunde ikke vittnet; -

Christine færdssou: at hun tjenest hos Victorien Dahlquist,  
boende i Gamle egendom, som Engdahl, og at hørte dels  
Engdahl samt at Karandens at være beskedlig emot  
Engdalls hustru, dels Karandens at tale, at hun  
blef ved af sine husboende folk mishandlet; men at  
vittnet ikke forstummeth mere sig at Engdahl og hans  
hustru eller Polis Gensidigeren Pankström mishandlet  
Karandens, eller at <sup>denne</sup> emot husboende folk at sig  
faldet.

Hustru Soderqvist: at hun ikke kunde meddele nogen anden  
oplysning i fælden, at at hun ingen dag under samme færdssou  
traffet Karandens; samt at hun hørte i mænnen Engdalls  
hustru, at Karandens gæstet og optræde sig, ikke nogen  
gi ind af færdssou faldet, og

Lindgren: at hun i mænnen Engdalls færdssou med  
Karandens, som de haft færdssou lapper og under færdssou  
beklagat sig af færdssou at hørte blef ved fagen af Polis  
Gensidigeren Pankström; at at Lindgren i færdssou ikke

Kunde meddele nogen oplysning i mælden.  
Vittnets berættelserne opretholdes at Karandens; hvorefter  
vittnen færdssou, Soderqvist og Lindgren at tale og er,  
spørgning faldt ind i mælden, de begge færdssou  
med M. S. Soderqvist og Lindgren som 328, at 10;  
og at Karandens, at sig om Karandens medgifte, at  
færdssou utværende til vittnen færdssou og Soder-  
qvist de af den færdssou beløp og til Lindgren  
280 10.

Så vel Karandens som Soderqvists optræde  
hvorefter mælden i den nærværende skott til Vittens  
spørgning samt færdssou, at Widley meddele  
Thorndagen den 18. innværende måned kl. 12 p.m.  
dagen, hvor færdssou de sig i fælden over at

1849. den 18. Oktober

Nærværende:  
Peters Oedforde, Kerr Adm. Schomberg  
Primarius Ammosen Jacobson  
Notarius Pennick

At det den 4. innværende måned ved at  
handlegge mælden, emellen Pigan Christine Catharina  
færdssou, i saa, samt Kancellaren Perkerd Otto  
Engdahl, hans hustru Maria Lovisa Ingelström  
og Polis Gensidigeren Carl Wilhelm Pankström,  
i andre fælden, afkænnedes efter af færdssou og  
saa med oprop, Karandens om, færdssou  
Talen og Kancellaren Engdahl sig i fælden,



Halvpart

Udslag

Lau Pagan Christina Catharina Janssen udsigttet  
 Jyske, horende an Kallarmatteren Bernhard Oscar Egdahl  
 och hans hustru Maria Lovisa Ingelstrom, hos hvilken  
 Janssen, efter erhållen stavel och enat betyngad lov af  
 30 R. R. R., for ar betyngad, innehaft tjenst fraan juletid  
 maj maaned borjden till den 10. september Augusti, under  
 denna tid missbrukat sin rate an tiudla Janssen mottlig  
 budagn, och an Patis Gewaldigern Carl Wilhelm Backstrom  
 den 7. i september maaned Janssen mishandlat, warden,  
 med agillande af Keronalet i denna del, warden  
 Egdahl och Patis Gewaldigern Backstrom fraan answer  
 derutinnan frikande; Men enar <sup>och hans hustru</sup> Egdahl medgjalt, an  
 de, piffra Janssen angifwadt, under tjenstetiden henne  
 oqwedat, Jallas warden Egdahl an derfore, juletid  
 60. Cops. 6. S. Missy Balken, hwar for sig, hata 1 Doll.  
 Lunt med 10 C. Banco.

Betraktande aler, i en siden Janssens yrkande  
 an fraan den 10. sidi Augusti, da hon lemnat warden  
 Egdahls tjenst, till iustandande laga flyttningstid af  
 den midfa kost- och hyresersattning, dant, i den andra,  
 Egdahls piffraende an af Janssen utbetocuma godt-  
 gulle for enat i hennes stalle till laga flyttningstiden  
 anskaffadt arbetsbitrade; Sa, enar Janssen uppmunade  
 den 10. Augusti afwikt ur Egdahls tjenst, utan an  
 hon sedermera wisat sig dertill hufwa egt laga skal,

Jens Peter Mathern Egdahl, som forklarar sig inte  
 vilja Janssen i tjensten atestaga, och kunna forpligtas  
 den af Janssen fordrade ersattning utgifwa, utan  
 fastnema, juletid 52 S. Rong Laga Skidgen den 23.  
 November 1833, warden berättigad an skadestand af  
 Janssen utbetocuma; i hvilket hausende Janssen  
 alagget an till Egdahl utgifwa Willnaden inellan  
 den af hansen fordrade ersattning, 168 R. an dagen,  
 raknadt fraan den 10. sidi. Augusti till och med den  
 23. maaned, eller for 75 dagar 23 R.,  
 och twad Egdahl skalat for samma tid: till till  
 Janssen utgifwa 7 R. 10 S. 8 ott, med 17 R. 17 S. 4 ott,  
 ant Banco.

Skullejen Jens Peter Patis Gewaldigern  
 Backstroms piffraende och answer an Janssen for  
 rattigangs missbruk inte fortjena afseende; Ofte skola  
 Parttern hwar sine Kostnader i saken siffwa  
 med kammor.

Och som med detta Udslag inte atwages af  
 Kallarmatteren Egdahl, som forklarar sig warden  
 med Udslaget, elade de hansen och hustrum derigjoran  
 adonde hater 32 R. 18 S.

En sidiem  
 Alf. Bennich